

Sahaptin, Paiute lessons

SAHAPTIN LANGUAGE LESSON



MONDAY

WIWNU PRAYER SONG HANDOUT

Ayáyat tiyáxshan iwáshsna tkwatat,
palaq'axiyá tichámna ku waunakshaashna.

HOW WIWNU GOT ITS EYEBALL

Awacha Nai. Anaku tamanwila itámanwiya tláaxwtun ichatl'iipa pnmiin waunakwshaash ku i' aniya tanan kákyamaman. Kuni ittawaxna tláawxtun Spliyayiin pa'ina chaunam tun ani tmaanít. Tamanwila inatxana aúklaunash xawapnayksha achash sm ku pa'anaya wiwnuna áq'yaitam achash tamanwilanami wiwnunupa.



Tuesday Wiwnu Sentences

Wiwnu miimikni iwá autni kushnaik'ainá sapálwixa ku ka'wixa.

Auna pamaushúshuwasha sapálwityau.

Auna tl'áaxw tmaanílamá pamá'tl'áwiyashata walptaikashki kuna wáashata.

Miimi na wata ushushuwani wapus ku anpsh.

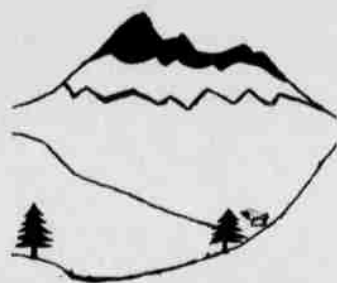
Miimi na wata ushushuwani patlapa, tpiip, wíq'am, ku awinshmamí táatpas ku wilyakí.

Chi iwá wíwnu.

Chi pawá walptaiklāma ku wawanashalama.

Tl'áaxw tmaanílama pashukata aushnsh q'xli ptukt tikai ku tkwatat.

Kátkatma pa wiyáxtata chuush tksaitksai.



Wednesday Wiwnu Sentences

Auna askukata walptaikt.

Wiwnu sapálwit

Wiwnu iwá chmukwakul lamt.

Wiwnu iwá tmaanít.

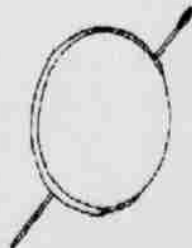
Wiwnu namí áutni tmaanít.

Asapálwixana wiwnuna shátmpa.

Wiwnu ittáwaxinxpa pt'xáunupa.

Anaku iwá ptúkt namí áutni twkatat, wíwnu iwá napt aniyau.

Ayatma pawá tuskni, nátkwaniinla Tmaanítna ku xnítna.



Thursday Wiwnu Sentences



Awinshma pawá tuskni, nátkwaniinla núsuxna ku yáamashna.

Awa xwiyácht ku pamasapakíkt tamaanílami np'iwilami, ku tkwáinplami.

Ayatmami: Iwa wat'i walptaíkt ku tanáimutmt auku tmáanit wiwnuna.

Awinshmami: Iwá wat'i walptaíkt ku tanáimutmt auku mp'iwit ku tkwáinpt.

C'apxmi, txshmi, awala lúp'uimi wapas nawa taamanítpama

Anpsh iwá 'nchi wapas, wiyayaxtatpama.

Q'xli iwá tkwatatpamá áushnitsh.

Tkwatpama tikái.

Táatpas sapalwítpama: tl'piip, patl'apa, táatpas winshmi, mitichnipamá, wilyakí, wápshash, wíq'am, nukwshái, wáptas, pqwla



REFLECTIONS ON THE DESTRUCTION OF WORK AT THE LANGUAGE TRAILER

July 28, 1997

If one was to compare the feelings generated over the vandalism that has occurred at the Language Program...Imagine if you were a child who had created something that was beautiful, took it home to share, only to have the parent/caregiver destroy it in front that child.

We, the staff of the Language Program feel similar, having come to work this morning and discovered the violation of our work, which has become a priority in our service to the community. The vandalism that has occurred will not only affect the staff, with the many hours they've devoted, but the community loses also.

The devastation that has occurred will not be easily replaceable, we will not be able to go out and buy a book to replace the curriculum developed for the three languages. The down time this creates, gives less time to produce and revive our languages in written material.

Please consider becoming more forceful, holding persons accountable for their actions or the actions of their children. It's as if the whole community has been violated, because the materials that had been developed was for the Tribal Members.

We are very saddened over the loss of the computer monitors and the destroyed disks that stored language information crucial to the development of materials used in teaching the three languages.

By Myra Shawaway



PAIUTE LANGUAGE LESSON FRIDAY II

Togabonoo Huckleberries



Kawona!! Kawona!!
Baskets!! Baskets!!

U kawona mabetsabe!
Get your Baskets Ready!

Noyoona nanuma pesa natumasina.
This a fun family outing for everyone.

Tame kibawitu meokwe!
We will go to the mountains!



Tame togabonoo tsapokagakwe.
We're gonna go pick Huckleberries.

Ewow tsapoka ka sa'a kwitu.
Get lots of Berries for later use.



Te tuammu ika pesa sopedya.
Our children love to pick berries,

Onoo yise ume wutsumekwe!
So they can get full of Berries!

Paiute Language Lesson will begin this fall.

Patricia Miller is the instructor and will heading up the Paiute Language Community Classes.

Watch the Spilyay Tymoo for new dates and keep listening to KWSO on Friday's for Language Lessons.

Sahaptin Classes to begin this Fall at the Warm Springs Elementary thanks to the efforts of Dawn Smith, her teachers, 509-J school district and the Language Program.

Would you like to learn what your kindergarten child will be learning?

Call the Language Program at 553-2200 about Community Classes.